

# Совет

Distr.  
GENERAL  
  
ISBA/C/12  
3 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Возобновленная вторая сессия  
Кингстон, Ямайка  
5-16 августа 1996 года

## ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ОРГАНА ПО МОРСКОМУ ДНУ

(Принятые на его 10-м заседании 16 августа 1996 года)

### СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Правило</u>                                 | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| Предисловие . . . . .                          | 5           |
| I. СЕССИИ                                      |             |
| <u>Очередные сессии</u>                        |             |
| 1. Частота проведения сессий . . . . .         | 5           |
| 2. Дата открытия и продолжительность . . . . . | 5           |
| 3. Уведомление членов . . . . .                | 5           |
| 4. Изменение даты очередной сессии . . . . .   | 5           |
| <u>Специальные сессии</u>                      |             |
| 5. Созыв специальных сессий . . . . .          | 6           |
| 6. Уведомление членов . . . . .                | 6           |
| <u>Очередные и специальные сессии</u>          |             |
| 7. Место заседаний . . . . .                   | 6           |
| 8. Уведомление наблюдателей . . . . .          | 7           |
| 9. Временный перерыв сессии . . . . .          | 7           |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>   | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| <b>II. ПОВЕСТКА ДНЯ</b>  |             |
| <u>Очередные сессии</u>  |             |
| 10. Составление предварительной повестки дня . . . . .                                   | 7           |
| 11. Сообщение предварительной повестки дня . . . . .                                     | 8           |
| <u>Специальные сессии</u>  |             |
| 12. Составление предварительной повестки дня . . . . .                                   | 8           |
| 13. Сообщение предварительной повестки дня . . . . .                                     | 8           |
| <u>Очередные и специальные сессии</u>  |             |
| 14. Утверждение повестки дня . . . . .   | 8           |
| 15. Распределение пунктов . . . . .  | 9           |
| <b>III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ</b>   |             |
| 16. Состав делегаций . . . . .   | 9           |
| 17. Представление полномочий . . . . .   | 9           |
| 18. Представление полномочий членами Органа, не представленными в Совете . . . . .       | 9           |
| 19. Проверка полномочий . . . . .  | 10          |
| 20. Временное участие в работе сессии . . . . .  | 10          |
| 21. Возражение против представительства . . . . .  | 10          |
| <b>IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА</b>  |             |
| 22. Выборы . . . . .   | 10          |
| 23. Срок полномочий . . . . .  | 10          |
| 24. Исполняющий обязанности Председателя . . . . .                                       | 11          |
| 25. Права исполняющего обязанности Председателя . . . . .                                | 11          |
| 26. Смена Председателя или заместителя Председателя . . . . .                            | 11          |
| 27. Общие права Председателя . . . . .   | 11          |
| 28. Функции Председателя . . . . .   | 11          |
| 29. Участие Председателя и исполняющего обязанности Председателя в голосовании . . . . . | 12          |
| <b>V. СЕКРЕТАРИАТ</b>  |             |
| 30. Обязанности Генерального секретаря . . . . .   | 12          |
| 31. Представление годового бюджета . . . . .   | 12          |
| 32. Обязанности Секретариата . . . . .   | 12          |
| 33. Смета расходов . . . . .   | 13          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>  | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| VI. ЯЗЫКИ   |             |
| 34. Языки . . . . .   | 13          |
| 35. Устные переводы . . . . .   | 13          |
| 36. Языки резолюций и документов . . . . .                                  | 14          |
| VII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ  |             |
| 37. Отчеты о заседаниях и магнитофонная запись заседаний . . . . .          | 14          |
| 38. Сообщение решений . . . . .   | 14          |
| VIII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ СОВЕТА И ЕГО<br>ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ |             |
| 39. Открытые и закрытые заседания . . . . .                                 | 14          |
| IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ   |             |
| 40. Кворум . . . . .  | 15          |
| 41. Выступления . . . . .   | 15          |
| 42. Внеочередные выступления . . . . .                                      | 15          |
| 43. Заявления Секретариата . . . . .  | 15          |
| 44. Выступления по порядку ведения заседания . . . . .                      | 15          |
| 45. Регламент выступлений . . . . .   | 16          |
| 46. Запись ораторов; право на ответ . . . . .                               | 16          |
| 47. Перерыв в прениях . . . . .   | 16          |
| 48. Прекращение прений . . . . .  | 16          |
| 49. Перерыв или закрытие заседания . . . . .                                | 16          |
| 50. Порядок рассмотрения предложений процедурного характера . . . . .       | 17          |
| 51. Предложения и поправки . . . . .  | 17          |
| 52. Решение по вопросу о компетенции . . . . .                              | 17          |
| 53. Снятие предложений . . . . .  | 17          |
| 54. Повторное рассмотрение предложений . . . . .                            | 18          |
| X. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ   |             |
| 55. Право голоса . . . . .  | 18          |
| 56. Принятие решений . . . . .  | 18          |
| 57. Употребление терминов . . . . .   | 19          |
| 58. Решения, требующие консенсуса . . . . .                                 | 19          |
| 59. Употребление термина "консенсус" . . . . .                              | 19          |
| 60. Форма голосования . . . . .   | 19          |
| 61. Порядок, соблюдаемый при голосовании . . . . .                          | 20          |
| 62. Разъяснение мотивов голосования . . . . .                               | 20          |
| 63. Раздельное голосование по предложениям и поправкам . . . . .            | 20          |
| 64. Порядок голосования по поправкам . . . . .                              | 20          |
| 65. Порядок голосования по предложениям . . . . .                           | 21          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>   | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| 66. Выборы . . . . .   | 21          |
| 67. Ограниченное голосование для заполнения одного выборного места . . . . .                   | 21          |
| 68. Ограниченное голосование для заполнения двух или более выборных мест . . . . .             | 21          |
| 69. Разделение голосов поровну по вопросам, не связанным с выборами . . . . .                  | 22          |
| <b>ХІ. ОСОБЫЕ ПРОЦЕДУРЫ</b>  |             |
| 70. Утверждение планов работы . . . . .  | 22          |
| <b>ХІІ. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ СОВЕТА</b>  |             |
| 71. Учреждение . . . . .   | 22          |
| 72. Состав . . . . .   | 22          |
| 73. Правила процедуры . . . . .  | 23          |
| <b>ХІІІ. УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА</b>                              |             |
| 74. Участие членов Органа . . . . .  | 23          |
| 75. Участие наблюдателей . . . . .   | 23          |
| 76. Сотрудничество с международными и неправительственными организациями . . . . .             | 23          |
| <b>ХІV. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПЛАНОВОЙ КОМИССИИ И ЮРИДИЧЕСКОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ</b> |             |
| 77. Состав . . . . .   | 24          |
| 78. Справедливое географическое распределение и представительство особых интересов . . . . .   | 24          |
| 79. Представление кандидатов . . . . .   | 24          |
| 80. Срок полномочий . . . . .  | 24          |
| 81. Общая квалификация членов Комиссии . . . . .   | 25          |
| 82. Квалификация членов Экономической плановой комиссии . . . . .                              | 25          |
| 83. Квалификация членов Юридической и технической комиссии . . . . .                           | 25          |
| <b>ХV. ПОПРАВКИ</b>  |             |
| 84. Порядок внесения поправок . . . . .  | 25          |

## Предисловие

28 июля 1994 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года. Соглашение стало временно применяться с 16 ноября 1994 года, а 28 июля 1996 года вступило в силу.

Как предусмотрено в Соглашении, его положения и Часть XI Конвенции должны толковаться и применяться вместе, как единый документ; настоящие правила и содержащиеся в них ссылки на Конвенцию подлежат толкованию и применению соответствующим образом.

## 1. СЕССИИ

### Очередные сессии

#### Правило 1

#### Частота проведения сессий

Совет собирается на очередные ежегодные сессии, если он не примет иного решения.

#### Правило 2

#### Дата открытия и продолжительность

До окончания каждой сессии Совет устанавливает дату открытия и примерную продолжительность следующей сессии.

#### Правило 3

#### Уведомление членов

Генеральный секретарь как можно раньше, причем не менее чем за тридцать дней, уведомляет членов Совета об открытии очередной сессии. В тот же день он уведомляет других членов Органа.

#### Правило 4

#### Изменение даты очередной сессии

1. Любой член Совета или Генеральный секретарь могут обратиться с просьбой об изменении даты очередной сессии.
2. Просьба, поступающая от члена Совета, представляется Генеральному секретарю не менее чем за сорок пять дней до первоначально предусмотренной даты и за тридцать дней до предлагаемой новой даты. Генеральный секретарь немедленно препровождает эту просьбу членам Совета вместе с соответствующими замечаниями, включая заявление о финансовых последствиях, если таковое имеется.
3. Просьба, поступающая от Генерального секретаря, проходит ту же процедуру.

4. Если в течение пятнадцати дней с момента поступления просьбы ее поддержит большинство членов Совета, Генеральный секретарь созывает Совет в день, указанный в просьбе.

#### Специальные сессии

##### Правило 5

#### Созыв специальных сессий

Когда того требуют срочные дела Органа, созываются специальные сессии Совета по требованию:

- a) Ассамблеи;
- b) Совета;
- c) любого члена Совета, поддержанного большинством членов Совета;
- d) Председателя Совета, действующего в консультации с заместителями Председателя Совета;
- e) Генерального секретаря, действующего в консультации с Председателем Совета.

##### Правило 6

#### Уведомление членов

Генеральный секретарь как можно раньше, причем не позднее чем за двадцать один день, уведомляет членов Совета об открытии специальной сессии. В тот же день он уведомляет других членов Органа. Когда специальная сессия созывается для рассмотрения чрезвычайного вопроса по смыслу пункта 2w статьи 162 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, такое уведомление рассылается как можно раньше.

#### Очередные и специальные сессии

##### Правило 7

#### Место заседаний

Совет собирается в месте пребывания Органа.

##### Правило 8

#### Уведомление наблюдателей

В соответствии со сроками, предусмотренными в правилах 3 и 6, копии уведомления о созыве каждой сессии Совета рассылаются наблюдателям, упомянутым в правиле 82 правил процедуры Ассамблеи.

##### Правило 9

## Временный перерыв сессии

Совет может решить временно прервать любую сессию и возобновить ее позднее.

## II. ПОВЕСТКА ДНЯ

### Очередные сессии

#### Правило 10

### Составление предварительной повестки дня

В предварительную повестку дня очередной сессии включаются:

- a) пункты, предложенные Ассамблеей;
- b) доклады Предприятия<sup>1</sup>, доклады и предложения Экономической плановой комиссии<sup>2</sup>, рекомендации Юридической и технической комиссии и доклады Финансового комитета;
- c) пункты, предложенные Советом;
- d) пункты, предложенные любым членом Совета;
- e) пункты, предложенные Генеральным секретарем.

#### Правило 11

### Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня очередной сессии составляется Генеральным секретарем и сообщается членам Совета, а также членам и наблюдателям Органа как можно раньше, причем не менее чем за тридцать дней до открытия сессии. Любое последующее изменение или

---

<sup>1</sup> Как предусматривается в Соглашении об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, функции Предприятия выполняются Секретариатом Органа, до тех пор пока оно не начнет функционировать независимо от Секретариата. По утверждении плана работы по разработке не для Предприятия, а для иного субъекта права или по получении Советом заявки на деятельность в рамках совместного с Предприятием предприятия Совет рассматривает вопрос о функционировании Предприятия независимо от Секретариата Органа. Если деятельность совместного с Предприятием предприятия отвечает разумным коммерческим принципам, Совет издает на основании пункта 2 статьи 170 Конвенции директиву, предусматривающую такое независимое функционирование.

<sup>2</sup> Как предусматривается в Соглашении об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, функции Экономической плановой комиссии выполняются Юридической и технической комиссией, до тех пор пока Совет не примет иного решения или пока не будет утвержден первый план работы по разработке.

добавление к предварительной повестке дня доводится до сведения членов и наблюдателей Органа не менее чем за десять дней до открытия сессии.

#### Специальные сессии

##### Правило 12

#### Составление предварительной повестки дня

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те пункты, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве сессии.

##### Правило 13

#### Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня специальной сессии сообщается членам Совета как можно раньше, причем не менее чем за двадцать один день до открытия сессии. В тот же день она сообщается другим членам и наблюдателям Органа. Когда специальная сессия созывается для рассмотрения чрезвычайного вопроса по смыслу пункта 2w статьи 162 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, предварительная повестка дня рассылается как можно раньше.

#### Очередные и специальные сессии

##### Правило 14

#### Утверждение повестки дня

В начале каждой сессии Совет утверждает на основе предварительной повестки дня повестку дня своей сессии. В случае крайней необходимости Совет может, однако, в любое время в ходе сессии внести в повестку дня добавления.

##### Правило 15

#### Распределение пунктов

Совет может распределить пункты для рассмотрения им самим либо любым из его органов или любым из его вспомогательных органов и может передать пункты без предварительных прений по ним;

а) в один или несколько из своих органов или вспомогательных органов для рассмотрения и представления доклада на одной из последующих сессий Совета;

б) Генеральному секретарю для изучения и представления доклада на одной из последующих сессий Совета; или

с) предложившему этот пункт для представления дополнительной информации или документации.

### III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

#### Правило 16

##### Состав делегаций

Каждый член Совета представлен на заседаниях Совета аккредитованным представителем, которого могут сопровождать такие заместители представителя и советники, которые могут потребоваться делегации.

#### Правило 17

##### Представление полномочий

Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю по возможности не позднее двадцати четырех часов после того, как они займут свои места в Совете. Полномочия выдаются главой государства или правительства, министром иностранных дел или уполномоченным им лицом либо – в случае субъектов права, указанных в пункте 1f статьи 305 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, – другими компетентными властями.

#### Правило 18

##### Представление полномочий членами Органа, не представленными в Совете

Любой член Органа, не представленный в Совете и принимающий участие в заседании Совета в соответствии с правилом 74, представляет полномочия представителя, назначенного им для этой цели. Полномочия такого представителя сообщаются Генеральному секретарю не менее чем за двадцать четыре часа до первого заседания, в котором он принимает участие.

#### Правило 19

##### Проверка полномочий

Полномочия представителей в Совете и любого представителя, назначенного в соответствии с правилом 18, проверяются Генеральным секретарем, доклад которого представляется Совету на утверждение.

#### Правило 20

##### Временное участие в работе сессии

До утверждения полномочий представителя в Совете в соответствии с правилом 19 такой представитель заседает временно, имея те же права, что и другие представители.

#### Правило 21

##### Возражение против представительства

Любой представитель в Совете, полномочия которого встретили возражения в Совете, продолжает заседать, имея те же права, что и другие представители, пока Совет не примет решения по этому вопросу.

#### IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

##### Правило 22

##### Выборы

1. Каждый год на своей первой очередной сессии Совет избирает из числа своих членов Председателя и четырех заместителей Председателя, так чтобы каждая региональная группа была представлена одним должностным лицом.
2. При выборах Председателя соблюдается принцип ротации среди региональных групп и прилагаются все усилия к избранию Председателя без голосования.
3. Заместители Председателя имеют право быть переизбранными.

##### Правило 23

##### Срок полномочий

Председатель и заместители Председателя с учетом правила 26 занимают свои должности до тех пор, пока не будут избраны их преемники.

##### Правило 24

##### Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он назначает на свое место одного из своих заместителей.
2. Если Председатель оставляет эту должность в соответствии с правилом 26, до избрания нового Председателя его место занимает один из заместителей Председателя.

##### Правило 25

##### Права исполняющего обязанности Председателя

Заместитель Председателя, который исполняет обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

##### Правило 26

##### Смена Председателя или заместителя Председателя

Если Председатель или заместитель Председателя становится неспособным выполнять свои функции или перестает быть представителем члена Совета либо если член Совета, представителем

которого он является, выбывает из состава Совета, то он оставляет эту должность и на остающийся срок избирается новый Председатель или заместитель Председателя.

#### Правило 27

##### Общие права Председателя

Помимо осуществления прав, предоставленных ему другими положениями настоящих правил или Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Совета, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, поднимает вопросы, требующие решения, и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и, сообразуясь с настоящими правилами, полностью руководит ходом заседаний Совета и поддерживает порядок на них. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Совету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения, а также прервать или закрыть заседание или прения по обсуждаемому вопросу.

#### Правило 28

##### Функции Председателя

1. Председатель председательствует на заседаниях Совета и представляет его как исполнительный орган Органа, которым тот является.
2. При выполнении своих функций Председатель подчиняется Совету.

#### Правило 29

##### Участие Председателя и исполняющего обязанности Председателя в голосовании

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него.

## V. СЕКРЕТАРИАТ

#### Правило 30

##### Обязанности Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь как главное административное должностное лицо Органа действует в этом качестве на всех заседаниях Совета и его органов и вспомогательных органов. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата действовать в качестве его представителя. Он выполняет такие другие обязанности, которые возлагаются на него в соответствии с Частью XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.
2. Генеральный секретарь предоставляет персонал, требуемый Совету, его органам и вспомогательным органам, и руководит этим персоналом, должным образом учитывая принципы экономии и эффективности.

3. Генеральный секретарь информирует членов Совета о любых вопросах, которые могут представлять интерес для Совета.

#### Правило 31

##### Представление годового бюджета

Генеральный секретарь разрабатывает проект предлагаемого годового бюджета Органа и представляет его вместе с рекомендациями Финансового комитета на рассмотрение Совету. Совет рассматривает предлагаемый годовой бюджет, учитывая при этом рекомендации Финансового комитета, и представляет его Ассамблее вместе со своими рекомендациями по нему.

#### Правило 32

##### Обязанности Секретариата

1. Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет документы Совета и его органов среди членов и наблюдателей Органа; обеспечивает устный перевод произносимых на заседаниях речей; составляет и рассылает отчеты о заседаниях сессии – если Совет принимает в соответствии со статьей 37 соответствующее решение; хранит документы в архивах Органа и отвечает за их надлежащую сохранность; вообще выполняет всякую другую работу, которая требуется Совету.

2. Генеральный секретарь может распространять среди членов Органа письменные доклады, представляемые неправительственными организациями, упомянутыми в пункте 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Такие доклады, представляемые неправительственными организациями в рамках их компетенции и имеющие отношение к работе Совета, распространяются Секретариатом в имеющемся количестве и на имеющихся языках.

#### Правило 33

##### Смета расходов

1. До утверждения Советом любого предложения, связанного с расходованием средств Органа, Генеральный секретарь в кратчайшие сроки подготавливает доклад о предполагаемых расходах, а также об административно-бюджетных последствиях с указанием существующих финансовых распоряжений и бюджетных ассигнований и представляет его Финансовому комитету. После рассмотрения Финансовым комитетом доклад распространяется среди всех членов Совета вместе с рекомендациями Финансового комитета по нему.

2. До утверждения любого предложения, связанного с расходованием средств Органа, Совет принимает во внимание сметы и рекомендации, указанные в пункте 1. Если предложение утверждается, Совет указывает в надлежащих случаях определяемые им порядок очередности или степень срочности осуществления этого предложения.

3. В соответствии с установленными процедурами функционирования создаваемого резервного фонда Совет может рекомендовать заимствование средств из этого фонда для покрытия непредвиденных расходов, которые могут возникнуть до следующей очередной сессии Ассамблеи.

#### Правило 34

##### Языки

Языками Совета являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

#### Правило 35

##### Устные переводы

1. Речи, произносимые на одном из языков Совета, переводятся устно на остальные его языки.
2. Каждый представитель может произнести речь на языке, не являющемся языком Совета. В этих случаях он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Совета. Устный переводчик Секретариата при переводе на другие языки Совета может принять за основу устный перевод на первый такой язык.

#### Правило 36

##### Языки резолюций и документов

Все резолюции и другие документы издаются на языках Совета.

### VII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

#### Правило 37

##### Отчеты о заседаниях и магнитофонная запись заседаний

1. Совет может принять решение вести краткие отчеты о пленарных заседаниях; однако все принимаемые Советом решения и все требующие занесения в протокол выступления должным образом отражаются в публикуемых отчетах Совета. Как общее правило, они распространяются в возможно короткий срок одновременно на всех языках Совета среди всех представителей, которые информируют Секретариат в течение пяти рабочих дней после распространения краткого отчета о любых изменениях, которые они желают внести.
2. Секретариат ведет и хранит магнитофонные записи заседаний Совета и его вспомогательных органов, если они примут такое решение. По просьбе членов Органа Секретариат соответствующим образом организует для них возможность доступа к таким магнитофонным записям открытых заседаний.

#### Правило 38

##### Сообщение решений

Решения, принимаемые Советом, сообщаются Генеральным секретарем членам Органа в течение пятнадцати дней после закрытия сессии.

## VIII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ СОВЕТА И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

### Правило 39

#### Открытые и закрытые заседания

1. Заседания Совета являются открытыми, если не принято иного решения.
2. Как общее правило, заседания вспомогательных органов являются закрытыми.
3. Все решения Совета, принятые на закрытых заседаниях, оглашаются по возможности на ближайшем открытом заседании Совета. После окончания каждого закрытого заседания вспомогательного органа его председатель через посредство Генерального секретаря может опубликовать коммюнике.

## IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

### Правило 40

#### Кворум

Большинство членов Совета составляет кворум.

### Правило 41

#### Выступления

Никто из представителей не может выступать в Совете, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

### Правило 42

#### Внеочередные выступления

Председателю того или иного органа Совета или вспомогательного органа Совета может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот орган.

### Правило 43

#### Заявления Секретариата

Генеральный секретарь или назначенный им в качестве своего представителя сотрудник Секретариата может в любое время сделать Совету устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого Советом вопроса.

### Правило 44

#### Выступления по порядку ведения заседания

Во время обсуждения любого вопроса представитель члена Совета может поднять вопрос по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель члена Совета может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

#### Правило 45

#### Регламент выступлений

Совет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. До принятия решения два представителя членов Совета могут высказаться за предложение о введении регламента выступлений и два – против него. Если прения были регламентированы, а представитель превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

#### Правило 46

#### Запись ораторов; право на ответ

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Совета объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основание.

#### Правило 47

#### Перерыв в прениях

Во время обсуждения любого вопроса представитель члена Совета может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя членов Совета могут высказаться за предложение и два – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

#### Правило 48

#### Прекращение прений

Представитель члена Совета может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям членов Совета, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Совет одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

#### Правило 49

##### Перерыв или закрытие заседания

Во время обсуждения любого вопроса представитель члена Совета может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания.

#### Правило 50

##### Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

При условии соблюдения правила 44 устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому пункту.

#### Правило 51

##### Предложения и поправки

Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме Генеральному секретарю, который рассылает их копии делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на каком-либо заседании Совета, если его копии не были разосланы всем делегациям не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений процедурного характера, если даже такие поправки и предложения не были разосланы или были разосланы только в день заседания.

#### Правило 52

##### Решение по вопросу о компетенции

При условии соблюдения правила 50 любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Совета принять какое-либо внесенное в него предложение, ставится на голосование до проведения голосования по последнему.

#### Правило 53

##### Снятие предложений

Лицо, внесшее предложение, может в любое время снять его, пока по нему не началось голосование, при условии, что к этому предложению не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым членом.

#### Правило 54

##### Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Совета, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета и при условии соблюдения пункта 2 статьи 56. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только двум представителям членов Совета, выступающим против такого предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

### Х. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

#### Правило 55

##### Право голоса

Каждый член Совета имеет один голос.

#### Правило 56

##### Принятие решений

1. Как общее правило, решения в органах Органа принимаются консенсусом.
2. Если все усилия достичь решения консенсусом исчерпаны, решения в Совете принимаются путем голосования: по вопросам процедуры – большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, а по вопросам существа, за исключением случаев, когда Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву предусматривает принятие решений в Совете консенсусом, – большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что против таких решений не выступает большинство в какой-либо из камер, упомянутых в пункте 5 ниже. Для обеспечения определения большинства в камерах бюллетени для голосования, раздаваемые членам каждой из камер, должны быть особым образом помечены.
3. В любом случае, когда представляется, что исчерпаны не все усилия по достижению консенсуса, Совет может отложить принятие решения с целью содействовать дальнейшим переговорам.
4. Решения Совета, имеющие финансовые или бюджетные последствия, принимаются на основе рекомендаций Финансового комитета.
5. Каждая группа государств, избираемая согласно пунктам a–c правила 84 правил процедуры Ассамблеи, рассматривается при голосовании в Совете в качестве камеры. Развивающиеся государства, избираемые согласно пунктам d и e правила 84 правил процедуры Ассамблеи, рассматриваются при голосовании в Совете в качестве одной камеры.

#### Правило 57

##### Употребление терминов

1. В настоящих правилах процедуры выражение "присутствующие и участвующие в голосовании члены" относится к членам Совета, присутствующим при голосовании и голосующим "за" или "против". Члены Совета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

2. При условии соблюдения положений правил 16 и 21 термин "участвующие члены" в отношении любой конкретной сессии Совета относится к любому члену Совета, представители которого зарегистрировались в Секретариате в качестве участвующих в этой сессии и который впоследствии не уведомил Секретариат о своем неучастии в этой сессии или в ее части. Секретариат ведет для этой цели регистрационный журнал.

#### Правило 58

##### Решения, требующие консенсуса

Решения по вопросам существа, относящимся к подпунктам т и о пункта 2 статьи 162, а также поправки к Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву принимаются консенсусом.

#### Правило 59

##### Употребление термина "консенсус"

Для целей настоящих правил "консенсус" означает отсутствие какого-либо официального возражения.

#### Правило 60

##### Форма голосования

1. При отсутствии механического оборудования для голосования голосование в Совете проводится поднятием рук, однако представитель любого члена Совета может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий членов Совета, участвующих в этой сессии, начиная с члена Совета, определяемого Председателем по жребию. При любом поименном голосовании вызывается каждый член Совета, и один из его представителей отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь". Результаты голосования заносятся в отчет о заседании в английском алфавитном порядке названий членов Совета.

2. Если Совет проводит голосование с помощью механического оборудования, голосование поднятием рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Представитель любого члена Совета может потребовать, чтобы результаты голосования были занесены в отчет о заседании. Если проводится голосование, которое заносится в отчет о заседании, Совет, если нет иного требования со стороны представителя любого из членов Совета, не прибегает к порядку поименного вызова членов Совета; тем не менее результаты голосования заносятся в отчет о заседании в том же порядке, что и при поименном голосовании.

#### Правило 61

##### Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель любого члена Совета не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления представителей членов Совета по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

#### Правило 62

##### Разъяснение мотивов голосования

Представители членов Совета могут выступать с краткими заявлениями, касающимися только мотивов голосования, до начала или после завершения голосования. Председатель может ограничить время, отводимое для таких заявлений. Представитель любого члена Совета, являющегося автором предложения, не выступает с разъяснением мотивов голосования по нему, за исключением случаев, когда в это предложение внесена поправка.

#### Правило 63

##### Раздельное голосование по предложениям и поправкам

Представитель члена Совета может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

#### Правило 64

##### Порядок голосования по поправкам

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, то Совет проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

#### Правило 65

##### Порядок голосования по предложениям

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Совет, если он не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Совет после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему.

#### Правило 66

#### Выборы

Все выборы проводятся тайным голосованием.

#### Правило 67

#### Ограниченное голосование для заполнения одного выборного места

Если необходимо избрать одно лицо или члена Совета и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, предусмотренного в пункте 2 правила 56, то голосование продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит требуемого большинства голосов, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Совета, имеющего право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока какое-либо лицо или член Совета не будут избраны.

#### Правило 68

#### Ограниченное голосование для заполнения двух или более выборных мест

Если необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько выборных мест, то избираются кандидаты в числе, не превышающем число таких мест, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или члена, имеющего право быть избранным. Если три неограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

#### Правило 69

#### Разделение голосов поровну по вопросам, не связанным с выборами

Если по вопросам, не связанным с выборами, голоса разделяются поровну, то на одном из последующих заседаний, которое должно состояться в течение сорока восьми часов после первого голосования, проводится второе голосование, причем в повестке дня особо указывается, что по

данному вопросу будет проведено второе голосование. Если в результате голосования голоса опять разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

## XI. ОСОБЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

### Правило 70

#### Утверждение планов работы

Совет утверждает рекомендацию Юридической и технической комиссии об утверждении плана работы, если только большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании его членов, включая большинство членов, присутствующих и участвующих в голосовании в каждой из камер Совета, он не постановляет отклонить план работы. Если Совет не выносит решения по рекомендации об утверждении плана работы в предписанный срок, то по истечении этого срока рекомендация считается утвержденной Советом. Предписанный срок составляет обычно 60 дней, если только Совет не постановляет предусмотреть более длительный срок. Если Комиссия рекомендует отклонить план работы или не выносит рекомендацию, Совет может, несмотря на это, утвердить план работы в соответствии со своими правилами процедуры, регулирующими порядок принятия решений по вопросам существа.

## XII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ СОВЕТА

### Правило 71

#### Учреждение

Совет может в надлежащих случаях и с должным учетом требований экономии и эффективности учреждать вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

### Правило 72

#### Состав

При определении состава вспомогательных органов особое внимание уделяется потребности в членах, обладающих квалификацией и компетентных в соответствующих технических вопросах, которыми занимаются эти органы, при должном учете принципа справедливого географического распределения и особых интересов.

### Правило 73

#### Правила процедуры

Настоящие правила процедуры Совета применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов, если Совет не примет иного решения.

## XIII. УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА

Правило 74<sup>3</sup>

Участие членов Органа

Любой член Органа, не представленный в Совете, может направить представителя для участия в заседании Совета. Такой представитель имеет право участвовать в прениях, но не имеет права голоса.

Правило 75

Участие наблюдателей

Наблюдатели, указанные в правиле 82 правил процедуры Ассамблеи, могут назначать представителей для того, чтобы по приглашению Совета участвовать без права голоса в обсуждении Советом вопросов, представляющих для них интерес или входящих в сферу их деятельности.

Правило 76

Сотрудничество с международными и неправительственными организациями

По вопросам, входящим в компетенцию Органа, Генеральный секретарь достигает с одобрения Совета соответствующих договоренностей о консультациях и сотрудничестве с международными и неправительственными организациями, признанными Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций.

XIV. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПЛАНОВОЙ КОМИССИИ И  
ЮРИДИЧЕСКОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ<sup>4</sup>

Правило 77

Состав

1. В состав каждой Комиссии входит пятнадцать членов, избираемых Советом из кандидатов, представленных членами Органа.
2. Однако Совет может, если необходимо, принять решение о расширении состава любой Комиссии с должным учетом требований экономии и эффективности.

---

<sup>3</sup> Данное правило не наносит ущерба пониманию, достигнутому Ассамблеей на первой части второй сессии, состоявшейся в марте 1996 года, согласно которому предусматривается следующее: "региональная группа, освобождающая место, будет иметь право назначить члена этой группы в составе Ассамблеи для участия в работе Совета без права голоса в течение того периода, на который региональная группа освобождает место" (ISBA/A/L.8, примечание 2, и ISBA/A/L.9, пункт 11).

<sup>4</sup> См. примечание 2 выше.

3. В соответствии с пунктом 2 правила 56 решения Совета по вопросам, указанным в пунктах 1 и 2 выше, принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, при условии что против таких решений не выступает большинство в какой-либо из камер, упомянутых в пункте 5 правила 56.

#### Правило 78

##### Справедливое географическое распределение и представительство особых интересов

При выборе членов Комиссий следует должным образом учитывать необходимость справедливого географического распределения и представительства особых интересов.

#### Правило 79

##### Представление кандидатов

Никакое государство-участник не может представить более одного кандидата в одну и ту же Комиссию. Ни одно лицо не может избираться для работы более чем в одной Комиссии.

#### Правило 80

##### Срок полномочий

1. Члены Комиссий пребывают в должности в течение пяти лет. Они могут быть переизбраны на новый срок.
2. Срок полномочий члена Комиссии начинается со дня выборов.
3. В случае смерти, потери трудоспособности или ухода члена любой Комиссии в отставку до истечения срока его полномочий Совет избирает на оставшийся срок полномочий члена Комиссии, представляющего тот же географический район или ту же сферу интересов.

#### Правило 81

##### Общая квалификация членов Комиссий

Члены Комиссий должны обладать надлежащей квалификацией в сфере компетенции этих Комиссий. Члены Органа должны представлять кандидатов, обладающих высоким уровнем компетентности и добросовестности, а также квалификацией в соответствующих областях, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление функций Комиссий.

#### Правило 82

##### Квалификация членов Экономической плановой комиссии

Члены Экономической плановой комиссии должны обладать такой необходимой квалификацией, как квалификация в области добычи, управления деятельностью, связанной с минеральными ресурсами, и в области международной торговли или международной экономики. Совет стремится обеспечить, чтобы Комиссия по своему составу отвечала всем необходимым квалификационным требованиям. В состав Комиссии входит не менее двух членов от

развивающихся государств, на экономику которых оказывает существенное влияние экспорт тех категорий полезных ископаемых, которые будут добываться в Районе.

Правило 83

Квалификация членов Юридической и технической комиссии

Члены Юридической и технической комиссии должны обладать такой необходимой квалификацией, как квалификация в области разведки, разработки и переработки полезных ископаемых, океанологии, защиты морской среды или экономических или правовых вопросов, связанных с морским горным делом и смежными областями знаний. Совет стремится обеспечить, чтобы Комиссия по своему составу отвечала всем необходимым квалификационным требованиям.

xv. ПОПРАВКИ

Правило 84

Порядок внесения поправок

Поправки в настоящие правила процедуры могут вноситься по решению Совета, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, после того как предлагаемая поправка прошла рассмотрение в комитете.

-----